

This guide takes you through your first use of the EziWeigh6i weigh scale indicator.

## Contents

Unpacking the box..... 1  
Charging the battery..... 2  
Getting around..... 3  
Installing..... 4  
Setting up the indicator..... 5  
Recording information..... 5  
Viewing information..... 6  
Putting information on..... 7  
Getting information off..... 8  
Maintenance and servicing..... 9  
Compliance..... 10

For further details, view the reference information on the supplied USB flash drive or visit [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 1 Unpacking the box

Check that you have all of these items. If anything is missing, contact your supplier.



**EziWeigh6i weigh scale indicator (the indicator)**



**USB cable**

The USB cable is for charging and also connects the indicator to a PC.



**Mains power adaptor and power plug**

Power plugs for different countries are included.



**Bracket mounting kit**



**USB flash drive**

The flash drive contains Data Link software and reference information.

## 2 Charging the battery

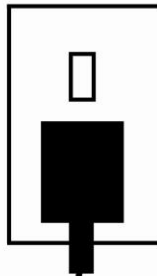
Use the mains power adaptor to charge the indicator's internal battery from the mains power supply.


*Note:* For best results, do not charge the battery if the temperature is less than 0 °C, or greater than 40 °C.

1. Find the correct power plug for your country and assemble the mains power adaptor.



2. Plug in the power adaptor and switch on the power.



3. Connect the USB cable to both the power adaptor and indicator.
4. Tighten the screw collar firmly
5. Leave the indicator charging for 8-10 hours before first use.  
During charging the battery indicator scrolls: 



Once the battery is fully charged, the battery indicator stops scrolling. You may remove the mains power adaptor, if desired.

The indicator can now be used for 20 hours before the battery will need recharging again.

When the indicator is unplugged from the power supply, the battery indicator displays the battery charge level.

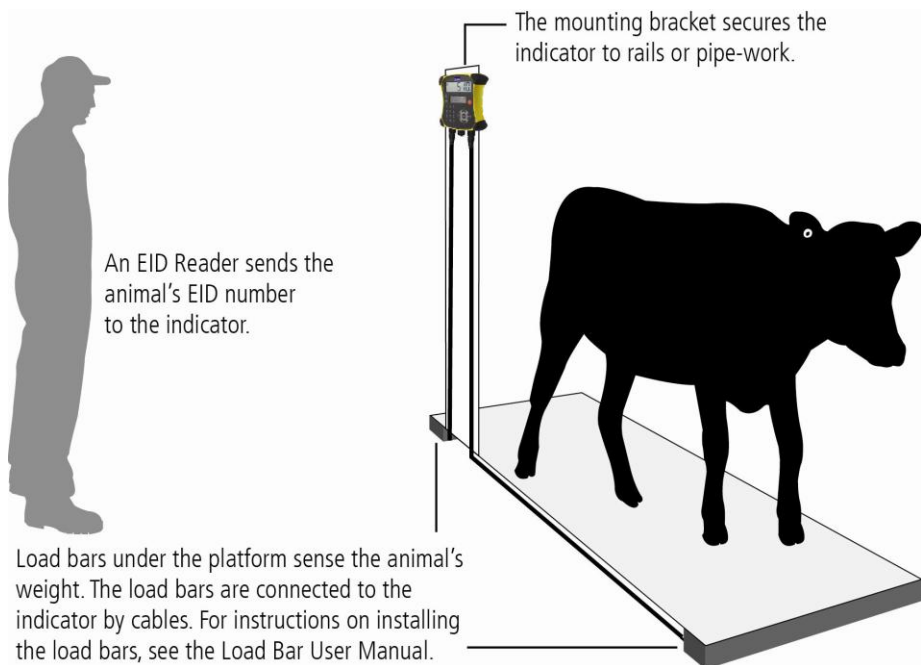
# 3 Getting around



## 4 Installing

Before you can weigh animals, you need to connect the indicator to some load bars or load cells. To identify animals using electronic (EID) tags, you also need to connect the indicator to an EID reader.

### Installing the indicator and load bars



### Connecting the indicator to an EID reader

#### Connecting via serial cable

Connect the EID reader to the indicator's power/serial connector using a serial cable, available from Tru-Test as an optional accessory.

## 5 Setting up the indicator

The first time you turn on the indicator, follow the step by step instructions to set the language.

When shipped, the indicator is set up to manually record animal weights and IDs, without drafting. You should change the way the indicator is set up to suit the task you are about to perform.

### Changing the indicator setup




To change the way the indicator is set up:

Press , scroll down  to Setups... and press .

## 6 Recording information

### Sessions

When you record information such as weight, it is stored in a 'session'. A session is like a file on a computer. We recommend that you start a new session each day or for each group of animals.

Press , scroll down  to sessions, and press  twice.

The indicator will display "Started".



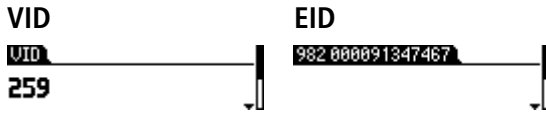
**Started**

Press  twice to navigate out of the menu.

## Weighing an animal

*Before you begin:* Ensure that the indicator is displaying **0.0**. If not, press **ZERO**.

- 1 Move the animal onto the platform.
- 2 If recording IDs, enter the animal's VID or scan the EID tag using an EID reader.



- 3 When the stable light illuminates, press **REC**.  
The indicator will record the weight along with any other information entered.
- 4 Move the animal off the platform.

*Note:* If the indicator is not displaying **0.0** between animals or there are problems with inaccurate or unstable weights, make sure that the bars are firmly secured to the concrete floor and free from stones or dirt and that the load bars are properly connected to the indicator.

## 7 Viewing information

After weighing, you can view statistics for the weighing session. Press **MENU** to display the Statistics option.

Press **ENTER** and press **▽** to scroll through the statistics.



# 8 Putting information on

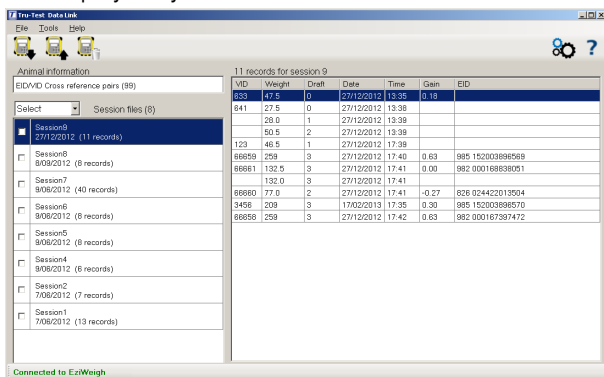
You can transfer session files or a cross reference file containing EID/VID pairs from a PC to your indicator using the Data Link for PC software application.


*Before you begin:* If you haven't done so already, install Data Link on your PC. To do this, insert the supplied USB flash drive into a USB port on your PC and follow the instructions.

- 1 Connect the indicator to a PC using the cable supplied.



- 2 Launch Data Link on your PC.
- 3 Once Data Link has connected to the indicator, all the information on the indicator will be displayed by Data Link.



- 4 Click  to transfer session files or a cross reference file onto the indicator.

# 9 Getting information off

Data Link for PC allows you to get information off the indicator.

The screenshot shows the 'Tru-Test Data Link' software interface. The left pane, titled 'Animal information', shows a list of session files. The right pane, titled '11 records for session 9', displays a table of data.


VID	Weight	Draft	Date	Time	Gain	EID
633	47.5	0	27/12/2012	13:35	0.18	
641	27.5	0	27/12/2012	13:38		
	28.0	1	27/12/2012	13:39		
	50.5	2	27/12/2012	13:39		
123	46.5	1	27/12/2012	17:39		
66659	259	3	27/12/2012	17:40	0.63	985 152003896569
66661	132.5	3	27/12/2012	17:41	0.00	982 000166838051
	132.0	3	27/12/2012	17:41		
66660	77.0	2	27/12/2012	17:41	-0.27	826 024422013504
3456	209	3	17/02/2013	17:35	0.30	985 152003896570
66658	259	3	27/12/2012	17:42	0.63	982 000167397472

At the bottom of the window, a status bar indicates 'Connected to EziWeigh'.

You can:

- save session files
- save cross reference information

To do this:

- 1 Connect the indicator to a PC using the cable supplied.
- 2 Launch Data Link on your PC.
- 3 Click  to get information off the indicator.



# Maintenance and servicing

---

## Backing up your information

We strongly recommend that you regularly back up the data on your indicator by transferring it to a PC using Data Link.

## Updating your software

We recommend that you regularly update the indicator software so that you keep up with the latest features and improvements.

To update the indicator's software:

- 1 Connect the indicator to a PC using the cable supplied.
- 2 Launch Data Link on your PC.
- 3 Click **Tools / Updates**.
- 4 Follow the step-by-step instructions.

For more information, see the Data Link help.

---

*Note:* When updating software, the data on your indicator will remain intact. However, we strongly recommend that you transfer the information on your indicator onto a PC *before* updating.

---

## Caring for the indicator

Do not leave the indicator or load bars submerged in water. Store the indicator in a cool, dry place.

Wipe the indicator using a damp cloth, warm water and soap. Other cleaners may damage the case.

Fit the dust caps when there are no cables connected to the indicator. This will prevent moisture and dirt from entering the connectors.

# Compliance

---

## FCC notice

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

All trademarks with an \* are not owned by Tru-Test Limited and belong to their respective owners.

Este guia ajuda na primeira utilização do indicador de pesagem EziWeigh6i.

## Conteúdo

Desembalar a caixa.....	11
Carregar a bateria .....	12
Conhecer o aparelho.....	13
Instalar .....	14
Configurar o indicador .....	15
Registrar informações .....	15
Ver as informações .....	16
Transferir informações ao indicador.....	17
Transferir informações do indicador.....	18
Manutenção e assistência .....	19

Para mais detalhes veja as informações de referência fornecidas na unidade flash USB fornecida ou visite [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 1 Desembalar a caixa

Verifique que haja todos os seguintes itens. Se algo estiver faltando, contate o seu fornecedor.



**Indicador de pesagem EziWeigh6i (o indicador)**



**Cabo USB**

O cabo USB é para carregar e também conecta o indicador a um PC.



**Adaptador de alimentação de rede e plugue de tomada**

Plugues de tomada para vários países estão incluídos.



**Conjunto de braçadeira de instalação**



**Unidade flash USB**

A unidade flash contém o software Data Link e informações de referência.

## 2 Carregar a bateria

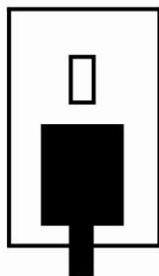
Use o adaptador de alimentação de rede para carregar a bateria interna do indicador através da alimentação de rede.

*Nota:* Para obter os melhores resultados, não carregue a bateria, quando a temperatura for abaixo de 0 °C ou acima de 40 °C.

1. Selecione o plugue de tomada correto para o seu país e monte o adaptador de alimentação de rede.




2. Insira o adaptador de alimentação e ligue a energia.



3. Conecte o cabo USB ao adaptador de energia e ao indicador.

4. Aperte bem o parafuso de colar.

5. Deixe o indicador carregar por 8-10 horas, antes de usá-lo pela primeira vez. Durante o carregamento da bateria o indicador rola: 



Depois de carregar o indicador completamente, o indicador parará de rolar. Pode remover o adaptador de alimentação de rede, caso desejado.

Agora, o indicador pode ser usado por 20 horas antes de ter de carregar a bateria novamente.

Quando o indicador da bateria for desconectado da fonte de alimentação, o indicador da bateria mostrará o nível de carga da bateria.

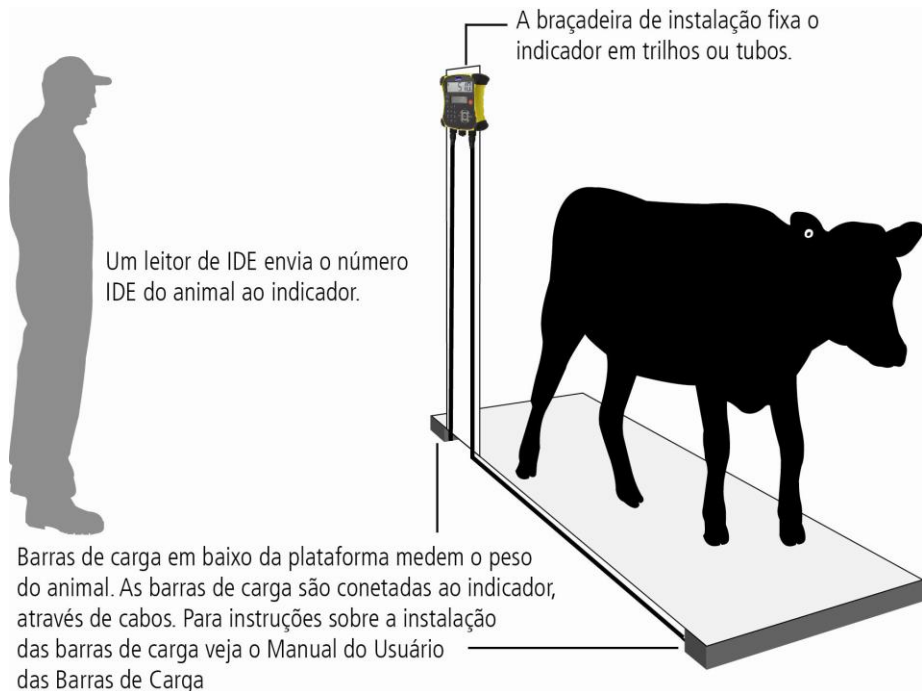
# 3 Conhecer o aparelho



## 4 Instalar

Antes de poder pesar animais, será necessário conectar o indicador a algumas barras ou células de carga. Para identificar animais, através de brincos eletrônicos (IDE), também será necessário conectar o indicador a um leitor de IDE.

### Instalar o indicador e as barras de carga



### Conectar o indicador a um leitor de IDE

#### Conexão através do cabo serial

Conecte o leitor IDE ao conector de alimentação de rede/serial do indicador, usando um cabo serial, que se vende na Tru-Test como acessório opcional.

## 5 Configurar o indicador

Na primeira vez que você ligar o indicador, siga as instruções passo a passo para ajustar o idioma.

No estado de fornecimento o indicador está ajustado ao registro manual de pesos e IDs do animal, sem classificação. Altere a configuração do indicador para que cumpra a tarefa que você deseja executar.

### Mudar a configuração do indicador

Para mudar a configuração do indicador:

Pressione , role para baixo  a Configurações... e pressione .

## 6 Registrar informações

### Sessões

Quando você registrar informações como p. ex. o peso, elas serão memorizadas em uma 'sessão'. Uma sessão é como um arquivo em um computador. Recomendamos iniciar uma sessão nova todos os dias ou para cada grupo de animais.

Pressione , role para baixo  a Sessões... e pressione  duas vezes.


O indicador mostrará "Iniciado".

**>>> Iniciar novo**

**Iniciado**

Pressione  duas vezes para sair do menu.

## Pesar um animal

*Antes de começar:* Assegure-se de que o indicador esteja mostrando **0.0**. Caso contrário, pressione .


- 1 Coloque o animal na plataforma.
- 2 Ao registrar IDs, introduza a IDV do animal ou faça um scan do brinco IDE do animal, usando um leitor IDE.

**IDV**

**IDV**  
**66658**


**EID**

**982 000091347467**

- 3 Quando a luz estável se acender, pressione .  
O indicador vai registrar o peso junto com as outras informações introduzidas.
- 4 Retire o animal da balança.

*Nota:* Se o indicador não mostrar **0.0** entre os animais ou se houver problemas com pesos inexatos ou instáveis, assegure-se de que as barras estejam bem fixadas no piso de concreto e que estejam livres de pedras ou sujeira e que a barra esteja conectada corretamente ao indicador.

## 7 Ver as informações

Após a pesagem você pode consultar a estatística para a sessão de pesagem. Pressione  para mostrar a tela de opção Estatística.

Pressione  e pressione  para rolar na estatística.

**>>Estatística**  
**Contagem 8**



# 8 Transferir informações ao indicador

Você pode transferir arquivos de sessões ou um arquivo de referência cruzada com pares de IDE/IDV de um PC ao seu indicador, usando a aplicação de software Data Link para PC.


*Antes de começar:* Se ainda não tiver feito isto, instale o DataLink no seu PC. Para tal, coloque a unidade flash USB em uma porta USB no seu PC e siga as instruções.

- 1 Conete o indicador a um PC, usando o cabo fornecido.



- 2 Inicialize o Data Link no seu PC.
- 3 Quando o DataLink tiver estabelecido uma conexão com o indicador, todas as informações no indicador serão mostradas no DataLink.

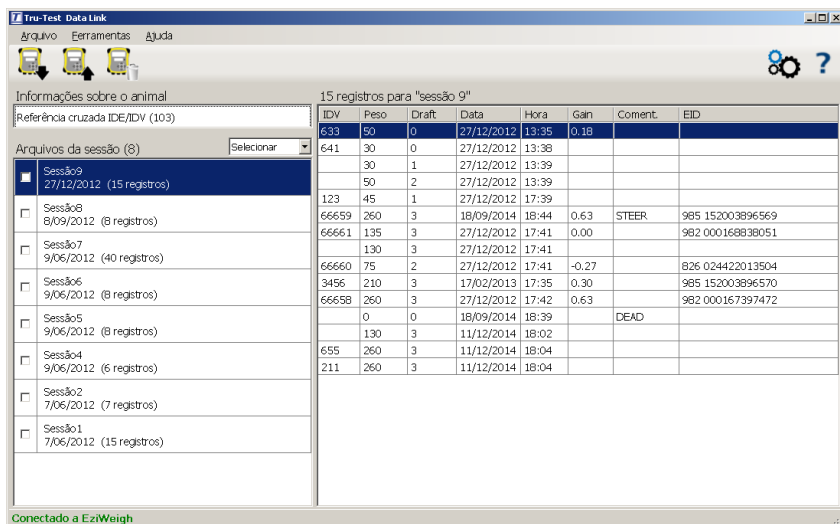
IDE	Peso	Draft	Data	Hora	Gan	Coment.	EID
633	50	0	27/12/2012	13:35	0.18		
641	30	0	27/12/2012	13:38			
	30	1	27/12/2012	13:39			
	50	2	27/12/2012	13:39			
123	45	1	27/12/2012	17:39			
66659	260	3	18/09/2014	18:44	0.63	STEER	985 152003896569
66661	135	3	27/12/2012	17:41	0.00		982 000168838051
	130	3	27/12/2012	17:41			
66660	75	2	27/12/2012	17:41	-0.27		836 024422013504
3456	210	3	17/02/2013	17:35	0.30		985 152003896570
66658	260	3	27/12/2012	17:42	0.63		982 000167397472
	0	0	18/09/2014	18:39			
	130	3	11/12/2014	18:02			
	655	260	3	11/12/2014	18:04		
	211	260	3	11/12/2014	18:04		

- 4 Clique em  para transferir arquivos de sessões ou um arquivo de referência cruzada ao indicador.

## 9

# Transferir informações do indicador


O Data Link para PC permite transferir as informações do indicador.



Você pode:

- salvar arquivos da sessão
- salvar informações de referências cruzadas

Para tal:

- 1 Conete o indicador a um PC, usando o cabo fornecido.
- 2 Inicialize o Data Link no seu PC.
- 3 Clique em  para transferir informações do indicador.

# Manutenção e assistência

---

## Fazer backup das suas informações

Recomendamos rigorosamente fazer um backup dos seus dados no indicador periodicamente, transferindo-os a um PC, usando o Data Link.

## Atualizar o seu software

Recomendamos atualizar o software do indicador periodicamente para aproveitar as funções novas e os últimos melhoramentos.

Para atualizar o software do indicador:

- 1 Conete o indicador a um PC, usando o cabo fornecido.
- 2 Inicialize o Data Link no seu PC.
- 3 Clique em **Ferramentas / Atualizações**.
- 4 Siga as instruções passo a passo.

Para mais informações, veja a ajuda do Data Link.

---

*Nota:* Quando você atualizar o software, os dados no seu indicador não serão afetados. Mesmo assim, recomendamos rigorosamente transferir as informações do indicador a um PC *antes de* atualizar.

---

## Cuidados com o indicador

Não deixe o indicador ou as barras de carga na água. Guarde o indicador em um lugar fresco e seco.

Limpe o indicador com um pano umedecido, água morna e sabão. Outros detergentes podem danificar a caixa.

Fixe as tampas protetoras de pó, se os cabos não estiverem conectados no bastão de leitura. Isso evitará que umidade e sujeira entre nos conectores.



# GUÍA DE INICIO RÁPIDO

## EziWeigh6i

Esta guía le mostrará cómo usar el indicador de pesaje EziWeigh6i por primera vez.

## Índice

Instrucciones de desempacado.....	20
Cómo cargar la batería .....	21
Vistazo general.....	22
Instalación.....	23
Configuración del indicador .....	24
Registrar datos .....	24
Visualización de información.....	25
Carga de información .....	26
Transferencia de datos.....	27
Mantenimiento y servicio .....	28

Para mayor información, vea la información de referencia en la unidad flash USB suministrada o visite [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 1 Instrucciones de desempacado

Revise que cuente con todos estos artículos. Si falta algo, póngase en contacto con su proveedor.



**Indicador de pesaje EziWeigh6i  
(el indicador)**



**Cable USB**

El cable USB sirve para cargar el dispositivo y también para conectar el indicador a la computadora.



**Adaptador de corriente eléctrica y enchufe**

Se han incluido enchufes para distintos países.



**Abrazadera de montaje**



**Unidad flash USB**

La unidad flash contiene el software Data Link y la información de referencia.

## 2 Cómo cargar la batería

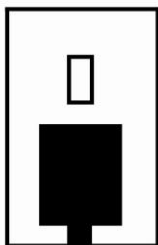
Use el adaptador de corriente para cargar la batería interna del indicador desde un tomacorriente.

*Nota:* Para mejores resultados, no cargue la batería si la temperatura es menor que 0 °C, o mayor que 40 °C.

1. Elija el enchufe correspondiente a su país y colóquelo en el adaptador de corriente.




2. Enchufe el adaptador de corriente y encienda la alimentación eléctrica.



3. Conecte el cable USB al adaptador de corriente y al indicador.

4. Ajuste el tornillo de casquillo con firmeza.

5. Deje el indicador cargando por 8-10 horas antes de usarlo por primera vez. Durante la carga, el indicador de la batería se moverá: 



Una vez que la batería esté cargada completamente, el indicador dejará de moverse. Puede retirar el adaptador de corriente si lo desea.

El indicador ahora podrá usarse por 20 horas, momento que necesitará cargarse de nuevo.

Cuando el indicador no esté conectado a una fuente de alimentación, el indicador del estado de la batería mostrará el nivel de carga.

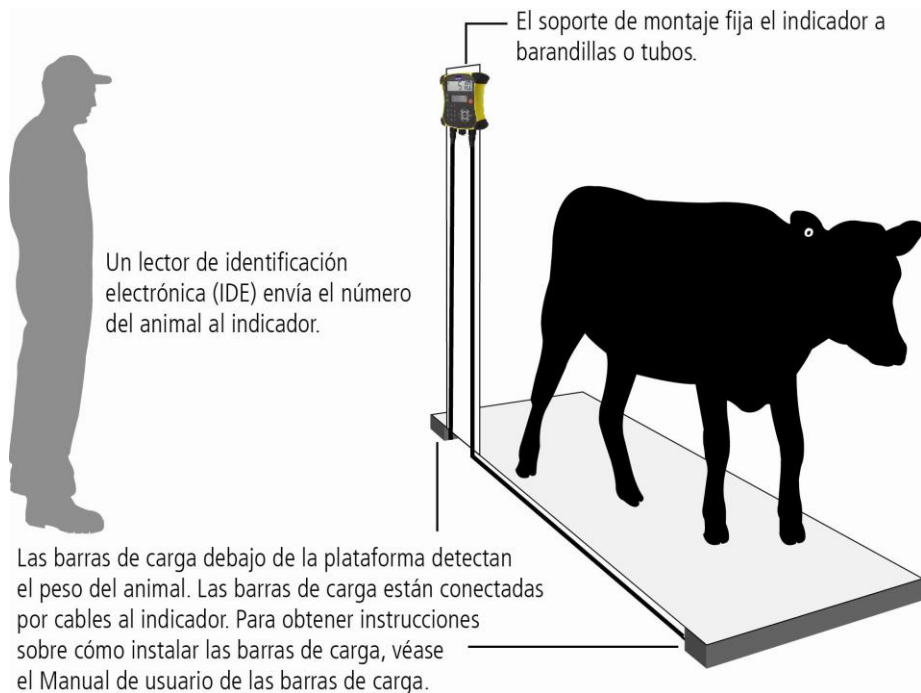
# 3 Vistazo general



## 4 Instalación

Antes de poder pesar animales, debe primero conectar el indicador a algunas barras o celdas de carga. Para identificar animales con las etiquetas electrónicas (IDE), tendrá que conectar el indicador a un lector IDE.

### Instalación del indicador y las barras de carga



### Conectar el indicador a un lector IDE

#### Conexión mediante cable serial

Conecte el lector IDE al conector para corriente/serial usando un cable serial disponible en Tru-Test como accesorio opcional.

## 5 Configuración del indicador

Al encender el indicador por primera vez, siga las instrucciones paso a paso para configurar el idioma.

El indicador se ha configurado en la fábrica para registrar manualmente el peso y los ID, sin clasificación. Le recomendamos que cambie la configuración del indicador según sus necesidades.

### Modificación de la configuración del indicador

Para cambiar la configuración del indicador:

Pulse , desplácese hacia abajo  hasta Configuraciones... y pulse .

## 6 Registrar datos

### Sesiones


La información que registra, como el peso, se almacena en una "sesión". Una sesión es como un archivo en una computadora. Recomendamos que comience una sesión nueva cada día o para cada grupo de animales.

Pulse , desplácese hacia abajo  hasta Sesiones, y pulse  dos veces.

El indicador mostrará "Iniciado".


**>>> Nueva sesión**

**Iniciado**

Pulse  dos veces para salir del menú.



## Pesaje de un animal

*Antes de comenzar:* Asegúrese de que el indicador muestra **0,0**. En caso contrario, pulse .


- 1 Suba el animal sobre la plataforma.
- 2 Si registra los ID, ingrese el IDV del animal o escanee la etiqueta IDE usando un lector IDE.

**IDV**

IDV  
**66658**


**IDE**

982 000091347467

- 3 Cuando se ilumine la luz de "estable", pulse .
- El indicador registrará el peso, además de cualquier otra información que introduzca.
- 4 Retire al animal de la plataforma.

*Nota:* Si el indicador no muestra **0,0** entre animales o hay problemas de precisión o pesos inestables, asegúrese de que las barras estén aseguradas con firmeza al piso de concreto y que estén libres de sedimentos o depósitos; además, revise que la conexión al indicador sea correcta.

## 7 Visualización de información

Luego de pesar, puede ver estadísticas de la sesión. Pulse  para mostrar la opción de Estadísticas.

Pulse  y pulse  para desplazarse por las estadísticas.

>> Estadísticas  
**Cuenta 6**

# 8 Carga de información

Puede transferir archivos de sesiones o de referencia con parejas IDE/IDV desde su PC a su indicador usando el software Data Link en su computadora.

*Antes de comenzar:* Si no lo ha hecho aún, instale Data Link en su PC. Para hacerlo, inserte la unidad flash USB suministrada en el puerto USB de su PC y siga las instrucciones.

- 1 Conecte el indicador a la PC con el cable USB suministrado.



- 2 Abra la aplicación Data Link en su PC.
- 3 Una vez que Data Link se haya conectado al indicador, se mostrará toda la información del indicador en Data Link.

IDEV	Peso	Draft	Data	Hora	Gain	Comment	EID
639	50	0	27/12/2012	13:35	0,10		
641	30	0	27/12/2012	13:38			
	20	1	27/12/2012	13:39			
	50	2	27/12/2012	13:39			
123	45	1	27/12/2012	17:39			
66659	260	3	18/09/2014	18:44	0,63	STEER	985 152003896569
66661	135	3	27/12/2012	17:41	0,00		982 000168838051
	130	3	27/12/2012	17:41			
66660	75	2	27/12/2012	17:41	-0,27		826 024422013504
3456	210	3	17/02/2013	17:35	0,30		985 152003896570
66668	260	3	27/12/2012	17:42	0,63		982 000167387472
	0	0	18/09/2014	18:39		DEAD	
	130	3	11/12/2014	18:02			
655	260	3	11/12/2014	18:04			
211	260	3	11/12/2014	18:04			

- 4 Haga clic en  para transferir archivos de sesiones o de referencia al indicador.

# 9 Transferencia de datos

Data Link para PC le permite transferir información del indicador.


The screenshot shows the 'Data Link' application window. On the left, there is a sidebar with 'Archivos de sesión (8)' and a list of sessions from Sesión1 to Sesión9. The main area displays a table titled '15 registros para "sesión 9"'. The table has columns for IDV, Peso, Draft, Data, Hora, Gan, Coment., and EID. The status 'Conectado a EzWeigh' is visible at the bottom left.

IDV	Peso	Draft	Data	Hora	Gan	Coment.	EID
633	50	0	27/12/2012	13:35	0.18		
641	30	0	27/12/2012	13:38			
	30	1	27/12/2012	13:39			
	50	2	27/12/2012	13:39			
123	45	1	27/12/2012	17:39			
66659	260	3	18/09/2014	18:44	0.63	STEER	985 152003896569
66661	135	3	27/12/2012	17:41	0.00		982 000168838051
	130	3	27/12/2012	17:41			
66660	75	2	27/12/2012	17:41	-0.27		826 024422013504
3456	210	3	17/02/2013	17:35	0.30		985 152003896570
66658	260	3	27/12/2012	17:42	0.63		982 000167397472
	0	0	18/09/2014	18:39		DEAD	
	130	3	11/12/2014	18:02			
655	260	3	11/12/2014	18:04			
211	260	3	11/12/2014	18:04			

Ud. puede:

- guardar archivos de sesión
- guardar información de referencia

Para hacer esto:

- 1 Conecte el indicador a la PC con el cable USB suministrado.
- 2 Abra la aplicación Data Link en su PC.
- 3 Haga clic en  para transferir datos del dispositivo.

# Mantenimiento y servicio

---

## Backup de su información

Le recomendamos que realice backups frecuentes de la información en su indicador mediante transferencias a su PC con Data Link.

## Actualización del software

Le recomendamos que actualice regularmente el software del indicador de manera que esté al día con las últimas mejoras y funciones.

Para actualizar el software del indicador:

- 1 Conecte el indicador a la PC con el cable USB suministrado.
- 2 Abra la aplicación Data Link en su PC.
- 3 Haga clic en **Herramientas/Actualizaciones**.
- 4 Siga las instrucciones paso por paso.

Para mayor información, consulte la sección de Ayuda de Data Link.

---

*Nota:* Cuando actualice el software, los datos en su indicador permanecerán intactos. Sin embargo, le recomendamos encarecidamente que transfiera la información en su indicador a una PC *antes* de realizar la actualización.

---

## Cuidado del indicador

No deje el indicador o las barras de carga sumergidos en agua. Guarde el indicador en un lugar seco y fresco.

Limpie el indicador con un paño húmedo, agua caliente y jabón. Si utiliza otros limpiadores, es posible que dañe la caja.

Reemplace los tapones protectores cuando tenga cables conectados al indicador, para proteger los conectores de la humedad y el sucio.

Ce guide vous aidera dans votre première utilisation de l'indicateur de pesée EziWeigh6i.

## Table des matières

Déballage de la boîte.....	29
Charger la batterie.....	30
Se familiariser avec l'appareil.....	31
Installation.....	32
Régler l'indicateur.....	33
Enregistrer des données.....	33
Visualiser des informations.....	34
Importer des données.....	35
Exporter des données.....	36
Entretien et réparation.....	37

Pour plus de détails, vous pouvez consulter les informations de référence disponibles sur la clé USB fournie ou vous référer à [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 1 Déballage de la boîte

Assurez-vous que vous avez l'ensemble des éléments suivants. Si la livraison n'est pas complète, contactez votre distributeur.



**Indicateur de pesée EziWeigh6i**  
(l'indicateur)



**Câble USB**

Le câble USB sert au chargement et également à relier l'indicateur à un PC.



**Adaptateur secteur et fiche d'alimentation**

Des fiches pour différents pays sont fournies avec l'appareil.



**Kit de fixation**



**Clé USB**

La clé USB contient le logiciel Data Link ainsi que des informations de référence.

## 2 Charger la batterie

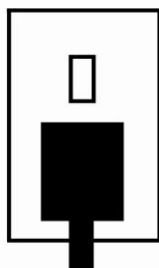
Utilisez l'adaptateur secteur pour charger la batterie interne de l'indicateur à partir du secteur.

*Note :* Pour obtenir les meilleurs résultats, ne chargez pas la batterie si la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.

1. Trouvez la bonne fiche d'alimentation pour votre pays et assemblez l'adaptateur secteur.



2. Branchez l'adaptateur secteur et mettez-le sous tension.



3. Connectez le câble USB à l'adaptateur secteur et à l'indicateur.

4. Serrez bien la bague fileté.

5. Laissez l'indicateur se charger pendant 8 à 10 heures avant sa première utilisation.

Pendant le chargement, l'indicateur de la batterie défile :



Une fois la batterie pleinement chargée, l'indicateur de la batterie cesse de défile. Si souhaité, vous pouvez retirer l'adaptateur secteur.

L'indicateur peut maintenant être utilisé pendant 20 heures avant que la batterie ne doive être rechargée à nouveau.

Si l'indicateur est débranché du secteur, le niveau de charge actuel de la batterie est affiché.



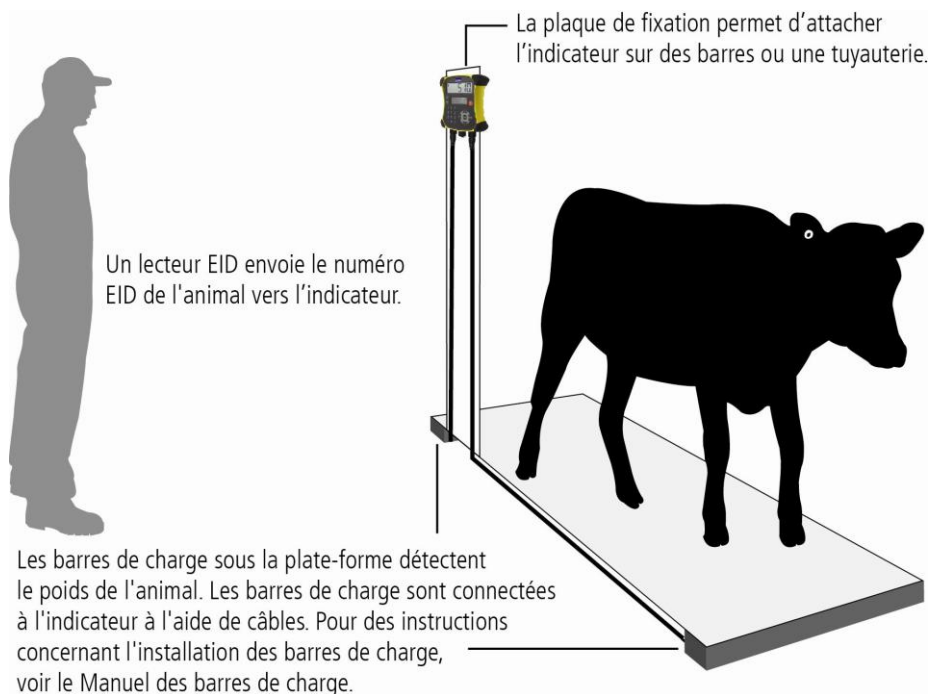
# 3 Se familiariser avec l'appareil



## 4 Installation

Avant de pouvoir peser des animaux, vous devez connecter l'indicateur à des barres de charge ou des capteurs de charge. Afin de pouvoir identifier des animaux à l'aide de boucles électroniques (EID), vous devez également connecter l'indicateur à un lecteur EID.

### Installer l'indicateur et les barres de charge



### Connecter l'indicateur à un lecteur EID

#### Connecter via un câble série

Connectez le lecteur EID au connecteur d'alimentation/série à l'aide d'un câble série, disponible chez Tru-Test comme accessoire optionnel.



## 5 Régler l'indicateur

Lorsque vous allumez l'indicateur pour la première fois, suivez les instructions étape par étape pour régler la langue.

À la livraison, l'indicateur est réglé de manière à enregistrer manuellement poids et numéros ID des animaux sans tri. Il est recommandé de modifier les réglages de l'indicateur en fonction de la tâche que vous souhaitez effectuer.

### Modifier le réglage de l'indicateur




Pour modifier la manière dont l'indicateur est réglé :

Appuyez sur , défilez vers le bas  jusqu'à Réglages... , puis appuyez sur .

## 6 Enregistrer des données

### Séances de pesée

Lorsque vous enregistrez de l'information telle que le poids, celle-ci est sauvegardée dans une « séance ». Une séance est comme un fichier sur un ordinateur. Nous vous recommandons de commencer une nouvelle séance pour chaque jour ou pour chaque groupe d'animaux.

Appuyez sur , défilez vers le bas  jusqu'à Séances, puis appuyez deux fois sur .

L'indicateur affichera « Lancée ».

**>>>Nouvelle séance**  
**Lancée**

Appuyez deux fois sur  pour quitter le menu.

## Peser un animal

*Avant de commencer* : Assurez-vous que l'indicateur affiche **0,0**. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur **ZERO**.

- 1 Faites monter l'animal sur la plate-forme.
- 2 En cas d'enregistrement de numéros ID, entrez le VID de l'animal ou scannez la boucle EID à l'aide d'un lecteur EID.

**VID**

**VID**  
**259**

**EID**

**982 000091347467**

- 3 Lorsque le voyant stable s'allume, appuyez sur **REC**.  
L'indicateur enregistrera le poids avec toute autre information entrée.
- 4 Faites descendre l'animal de la plate-forme.

*Note* : Si l'indicateur n'affiche pas **0,0** entre deux pesées ou qu'il y ait des problèmes avec des poids inexacts ou instables, vérifiez que les barres sont bien fixées au plancher de béton et exemptes de cailloux ou de saletés et assurez-vous que les barres de charge sont correctement connectées à l'indicateur.

## 7 Visualiser des informations

Après la pesée, vous avez la possibilité de visualiser les statistiques de votre séance. Appuyez sur **MENU** pour afficher l'option Statistiques.

Appuyez sur **ENTER** et sur **DOWN** pour parcourir les statistiques.

**>>Statistiques**

**Nombre 8**

# 8 Importer des données

Vous pouvez transférer des fichiers de séance ou un fichier de référence contenant des paires EID-VID depuis un PC vers votre indicateur à l'aide l'application logicielle Data Link pour PC.

*Avant de commencer* : Si ce n'est déjà fait, installez Data Link sur votre PC. Pour ce faire, insérez la clé USB fournie dans un port USB de votre PC et suivez les instructions.

- 1 Connectez l'indicateur à un PC à l'aide du câble fourni.



- 2 Démarrez Data Link sur votre PC.
- 3 Après que vous avez connecté Data Link avec l'indicateur, toutes les données qui se trouvent sur l'indicateur seront affichées par Data Link.

Tru-Test Data Link

Informations animales

15 enregistrements pour "séance 9"

Paires de référence EID-VID (103)

VID	Poids	Draft	Heure	Date	Gain	Comment.	EID
633	50	0		27/12/2012	13:35	10:18	
641	30	0		27/12/2012	13:38		
	30	1		27/12/2012	13:39		
	50	2		27/12/2012	13:39		
	123	45	1	27/12/2012	17:39		
	66659	260	3	18/09/2014	18:44	0.63	STEER 985 152003896569
	66661	135	3	27/12/2012	17:41	0.00	982 000168838051
	130	3		27/12/2012	17:41		
	66660	75	2	27/12/2012	17:41	-0.27	826 0244220113504
	3456	210	3	17/02/2013	17:35	0.30	985 152003896570
	66658	260	3	27/12/2012	17:42	0.63	982 000167397472
	0	0		18/09/2014	18:29		DEAD
	130	3		11/12/2014	18:02		
	655	260	3	11/12/2014	18:04		
	211	260	3	11/12/2014	18:04		

Connecté à EzWeigh6i

- 4 Cliquez sur  pour transférer des fichiers de séance ou un fichier de référence sur l'indicateur.

# 9 Exporter des données


Data Link pour PC vous permet d'exporter des données depuis l'indicateur.

VID	Poids	Draft	Heure	Date	Gain	Comment	EID
633	50	0	27/12/2012 13:35	27/12/2012 13:35	0,18		
641	30	0	27/12/2012 13:38	27/12/2012 13:38			
	30	1	27/12/2012 13:39	27/12/2012 13:39			
	50	2	27/12/2012 13:39	27/12/2012 13:39			
123	45	1	27/12/2012 17:39	27/12/2012 17:39			
66659	260	3	18/09/2014 18:44	18/09/2014 18:44	0,63	STEER	985 152003896569
66661	135	3	27/12/2012 17:41	27/12/2012 17:41	0,00		982 000168838051
	130	3	27/12/2012 17:41	27/12/2012 17:41			
66660	75	2	27/12/2012 17:41	27/12/2012 17:41	-0,27		826 024422013504
3456	210	3	17/02/2013 17:35	17/02/2013 17:35	0,30		985 152003896570
66658	260	3	27/12/2012 17:42	27/12/2012 17:42	0,63		982 000167397472
	0	0	18/09/2014 18:39	18/09/2014 18:39		DEAD	
	130	3	11/12/2014 18:02	11/12/2014 18:02			
655	260	3	11/12/2014 18:04	11/12/2014 18:04			
211	260	3	11/12/2014 18:04	11/12/2014 18:04			

Vous pouvez

- sauvegarder des fichiers de séance
- sauvegarder des données de référence

Pour ce faire, vous devez

- 1 connecter l'indicateur à un PC à l'aide du câble fourni.
- 2 démarrer Data Link sur votre PC.
- 3 cliquer sur  pour exporter des données depuis l'indicateur.

# Entretien et réparation

---

## Faire une copie de sécurité de vos données

Nous vous recommandons fortement de sauvegarder régulièrement les données qui se trouvent sur votre indicateur en les transférant à un PC à l'aide de Data Link.

## Mettre à jour votre logiciel

Nous vous recommandons de mettre à jour régulièrement le logiciel de l'indicateur afin d'être au niveau des dernières fonctionnalités et améliorations.

Pour mettre à jour le logiciel de l'indicateur :

- 1 Connectez l'indicateur à un PC à l'aide du câble fourni.
- 2 Démarrez Data Link sur votre PC.
- 3 Cliquez sur **Outils / Mises à jours**.
- 4 Suivez les instructions étape par étape.

Pour plus d'informations, référez-vous à l'aide de Data Link.

---

*Note* : Lors de la mise à jour de logiciels, les données sur votre indicateur resteront intactes. Toutefois, nous vous recommandons fortement de transférer les données qui se trouvent sur votre indicateur vers un PC *avant* de procéder à une mise à jour.

---

## Entretien de l'indicateur

Ne laissez pas l'indicateur ou les barres de charge submergés dans l'eau. Gardez l'indicateur dans un endroit frais et sec.

Nettoyez l'indicateur à l'eau tiède et au savon à l'aide d'un chiffon humide. D'autres nettoyeurs peuvent endommager le boîtier.

Remettez les capuchons de protection contre la poussière lorsque les câbles ne sont pas connectés à l'indicateur. Ainsi, vous éviterez la pénétration d'humidité et de saletés dans les connecteurs.

Toutes les marques de commerce marquées d'un astérisque (\*) ne sont pas la propriété de Tru-Test Limited et appartiennent à leurs propriétaires respectifs.



Diese Anleitung unterstützt Sie bei der ersten Anwendung Ihres EziWeigh6i-Wiegeterminals.

## Inhalt

Auspacken des Lieferumfangs .....	38	Weitere Informationen finden Sie auf dem mitgelieferten USB-Stick oder auf der Website unter <a href="http://www.tru-test.com">www.tru-test.com</a> .
Laden des Akkus .....	39	
Kennenlernen des Geräts .....	40	
Installation .....	41	
Einrichten des Terminals .....	42	
Daten speichern .....	42	
Informationen abrufen .....	43	
Daten einspeisen .....	44	
Daten exportieren .....	45	
Wartung und Kundendienst .....	46	

# 1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie, ob folgende Dinge im Lieferumfang enthalten sind. Sollte eines der Teile fehlen, kontaktieren Sie Ihren Händler.



**EziWeigh6i-Wiegeterminal  
(das Terminal)**



**USB-Kabel**

Das USB-Kabel dient zum Aufladen und zur Verbindung des Terminals mit einem PC.



**Netzgerät mit Stecker**

Adapterstecker für verschiedene Länder.



**Montagekit für die  
Halterung**



**USB-Stick**

Auf dem USB-Stick finden Sie die Software „Data Link“ sowie Zusatzinformationen zu Ihrem Gerät.

## 2 Laden des Akkus

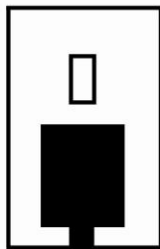
Verwenden Sie das Netzgerät, um den Akku des Terminals an das Stromnetz anzuschließen und aufzuladen.

*Hinweis:* Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0 ° C oder über 40 ° C.

1. Wählen Sie den für Ihr Land passenden Stecker und bauen Sie das Netzgerät zusammen.



2. Stecken Sie das Netzgerät ein und schalten Sie die Stromversorgung ein.



3. Schließen Sie das USB-Kabel an das Netzgerät und an das Terminal an.

4. Ziehen Sie die Schraubmanschette gut fest.

5. Laden Sie das Terminal vor der ersten Verwendung 8-10 Stunden lang auf.

Während des Ladevorgangs scrollt das Batteriesymbol des Terminals:



Sobald der Akku voll aufgeladen ist, wird das Symbol „Akku geladen“ angezeigt. Falls gewünscht, kann das Netzkabel nun entfernt werden.

Das Terminal kann nun 20 Stunden lang verwendet werden, bevor der Akku neu aufgeladen werden muss.

Wird die Stromversorgung des Terminals unterbrochen, zeigt das Batteriesymbol den aktuellen Ladezustand.



# 3 Kennenlernen des Geräts

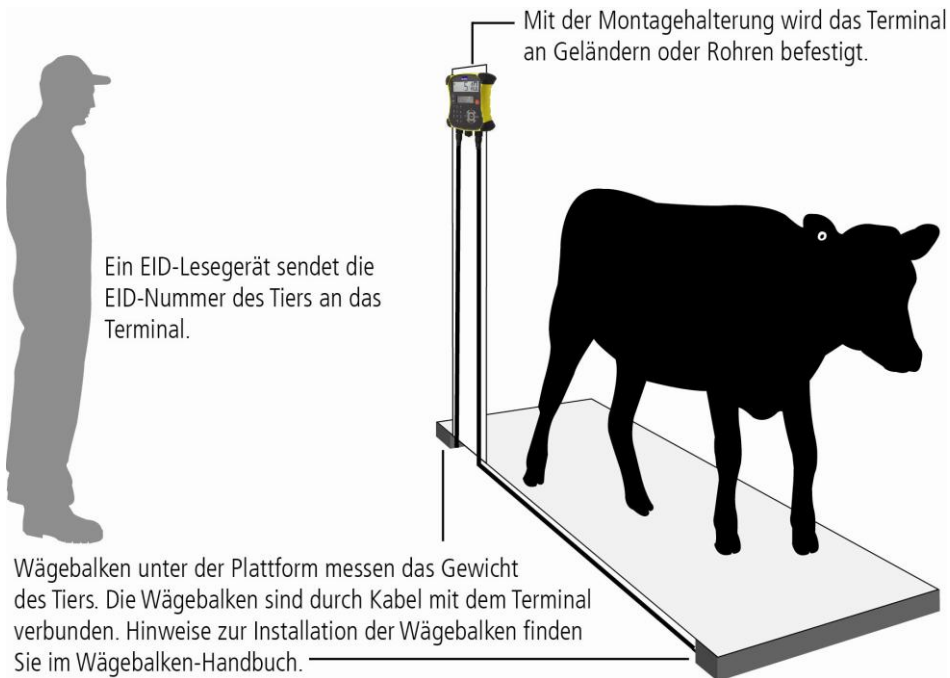




## 4 Installation

Bevor Tiere gewogen werden können, muss das Terminal an die Wägebalken oder -zellen angeschlossen werden. Um Tierdaten mithilfe der elektronischen EID-Marken abzurufen, muss das Terminal außerdem an ein EID-Lesegerät angeschlossen werden.

### Terminal und Wägebalken installieren



### Anschließen des Terminals an andere Geräte

#### Verbindung überein serielles Kabel

Verbinden Sie das Lesegerät mithilfe eines seriellen Kabels (erhältlich als optionales Zubehör) mit dem Kabelanschluss des Terminals.




## 5 Einrichten des Terminals

Folgen Sie nach dem ersten Einschalten des Terminals den Schritt-für-Schritt Anweisungen zur Einstellung der Sprache.

Bei Lieferung sehen die Einstellungen des Terminals eine manuelle Erfassung von Gewicht und Tiernummer ohne Sortierfunktion vor. Ändern Sie die Einstellungen entsprechend Ihrer Bedürfnisse ab.

### Ändern der Einstellungen des Terminals

So ändern Sie die Einstellungen des Terminals:

Drücken Sie  und scrollen Sie nach unten  zu Einstellungen... und drücken Sie .

## 6 Daten speichern


### Wägungen

Wenn Daten, wie zum Beispiel das Gewicht eines Tieres, aufgenommen werden, speichert das Terminal diese in einer „Wägung“. Eine Wägung ähnelt einer Datei auf dem Computer. Wir empfehlen, jeden Tag oder für jede Gruppe von Tieren eine neue Wägung zu starten.


Drücken Sie , scrollen Sie nach unten  zu Wägungen und drücken Sie zweimal .

Auf dem Terminal erscheint „OK“.

```
>>> Neu beginnen
      OK
```

Drücken Sie zweimal , um das Menü zu verlassen.

## Ein Tier wiegen

*Vor dem Start:* Achten Sie darauf, dass das Terminal **0,0** anzeigt. Ist das nicht der Fall, drücken Sie .


- 1 Führen Sie das Tier auf die Plattform.
- 2 Um Tiernummern zu speichern, geben Sie die VID-Nummer ein oder scannen Sie die EID-Marke mit einem EID-Lesegerät.

**VID**

**UID**  
**259**


**EID**

**982 000091347467**

- 3 Wenn die Stabil-Anzeige aufleuchtet, drücken Sie .  
Das Terminal speichert das Gewicht gemeinsam mit allen anderen eingegebenen Informationen.
- 4 Entfernen Sie das Tier von der Plattform.

*Hinweis:* Wenn das Terminal zwischen den Tieren nicht **0,0** anzeigt oder es Probleme mit ungenauen und instabilen Gewichten gibt, stellen Sie sicher, dass die Wägebalken gut am Betonboden befestigt und frei von Steinen oder Schmutz sind und korrekt an das Terminal angeschlossen wurden.

## 7 Informationen abrufen

Nach dem Wiegen können Sie die Statistik für die Wägung einsehen. Drücken Sie , um die Statistikoptionen anzeigen zu lassen.

Drücken Sie  und drücken Sie anschließend , um durch die Statistiken zu scrollen.

**>> Statistik**  
**Anzahl 7**

# 8 Daten einspeisen

Sie können Wägungsdateien oder Dateien mit EID/VID-Referenzpaaren mithilfe von Data Link von Ihrem PC auf das Terminal übertragen.

*Vor dem Start:* Falls noch nicht geschehen, installieren Sie Data Link auf Ihrem PC. Stecken Sie einfach den mitgelieferten USB-Stick in eine USB-Schnittstelle des Computers und folgen Sie den Anweisungen.


- 1 Verbinden Sie das Terminal mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels mit einem PC.



- 2 Starten Sie Data Link auf Ihrem PC.
- 3 Sobald Data Link mit dem Terminal verbunden ist, werden alle auf dem Terminal gespeicherten Daten von Data Link angezeigt.

Screenshot des Data Link Softwarefensters, das eine Liste von Wägungsdaten anzeigt.

Wägungsdatei	VID	Gewicht	Sortierpfad	Datum	Zeit	Gain	Comment	EID
Wägung2 27/12/2012 (15 Datensätze)	633	50	0	27/12/2012	13:35	0,18		
Wägung3 8/09/2012 (6 Datensätze)	541	30	0	27/12/2012	13:39			
Wägung7 30/06/2012 (40 Datensätze)	90	2	1	27/12/2012	13:39			
Wägung5 9/06/2012 (8 Datensätze)	123	45	1	27/12/2012	17:39			
Wägung5 9/06/2012 (8 Datensätze)	66659	350	3	18/09/2014	10:44	0,63	STEER	982 00016883959
Wägung5 9/06/2012 (8 Datensätze)	66661	135	3	27/12/2012	17:41	0,00		982 00016883951
Wägung5 9/06/2012 (8 Datensätze)	130	3	3	27/12/2012	17:41			
Wägung5 9/06/2012 (8 Datensätze)	66660	75	2	27/12/2012	17:41	-0,27		825 024422013504
Wägung4 9/06/2012 (6 Datensätze)	2495	210	3	17/02/2013	17:35	0,30		985 15200399570
Wägung4 9/06/2012 (6 Datensätze)	66658	260	3	27/12/2012	17:42	0,63		982 000167397472
Wägung2 7/06/2012 (7 Datensätze)	0	0	0	18/09/2014	18:39		DEAD	
Wägung1 7/06/2012 (15 Datensätze)	130	3	3	11/12/2014	18:02			
	655	250	3	12/12/2014	18:04			
	211	260	3	11/12/2014	19:04			

- 4 Klicken Sie auf , um Wägungsdateien, oder eine Referenzdatei auf das Terminal zu übertragen.

# 9 Daten exportieren


Mit Data Link für den PC können Sie Daten aus dem Terminal exportieren.

VID	Gewicht	Sortierpfeil	Datum	Zeit	Gan	Comment	EID
633	50	0	27/12/2012	13:35	0.18		
641	30	0	27/12/2012	13:38			
	30	1	27/12/2012	13:39			
	50	2	27/12/2012	13:39			
123	45	1	27/12/2012	17:39			
66659	260	3	18/09/2014	18:44	0.63	STEER	985 152003896569
66661	135	3	27/12/2012	17:41	0.00		982 000168838051
	130	3	27/12/2012	17:41			
66660	75	2	27/12/2012	17:41	-0.27		826 024422013504
3456	210	3	17/02/2013	17:35	0.30		985 152003896570
66658	260	3	27/12/2012	17:42	0.63		982 000167397472
	0	0	18/09/2014	18:39		DEAD	
	130	3	11/12/2014	18:02			
655	260	3	11/12/2014	18:04			
211	260	3	11/12/2014	18:04			

Mögliche Aktionen:

- Wägungsdateien speichern
- Referenzinformationen speichern

Wie geht das?

- 1 Verbinden Sie das Terminal mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels mit einem PC.
- 2 Starten Sie Data Link auf Ihrem PC.
- 3 Klicken Sie auf , um Daten aus dem Terminal zu exportieren.

# Wartung und Kundendienst

---

## Daten sichern

Wir empfehlen dringend eine regelmäßige Datensicherung durch Übertragung der Daten mittels Data Link auf einen PC.

## Aktualisieren der Software

Aktualisieren Sie die Software Ihres Terminals regelmäßig, um von den neuesten Funktionen und Verbesserungen zu profitieren.

So aktualisieren Sie die Software des Terminals:

- 1 Verbinden Sie das Terminal mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels mit einem PC.
- 2 Starten Sie Data Link auf Ihrem PC.
- 3 Klicken Sie auf **Extras / Updates**.
- 4 Folgen Sie der Schritt-für-Schritt-Anleitung.

Ausführlichere Informationen finden Sie in der Data-Link-Hilfe.

---

*Hinweis:* Beim Aktualisieren der Software bleiben die Daten auf Ihrem Terminal erhalten. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, die Daten auf Ihrem Terminal *vor* dem Update auf einen PC zu exportieren.

---

## Pfleglicher Umgang mit dem Terminal

Lassen Sie das Terminal und die Wägebalken nicht in Wasser. Bewahren Sie das Terminal an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Reinigen Sie das Terminal mit einem feuchten Tuch, warmem Wasser und Seife. Andere Reinigungsmittel können das Gehäuse beschädigen.

Schrauben Sie die Staubschutzkappen an, wenn kein Kabel an das Lesegerät oder die Antenne angeschlossen ist. So verhindern Sie das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz in den Anschluss.

Die mit \* gekennzeichneten Marken sind nicht Eigentum von Tru-Test Limited und gehören den jeweiligen Inhabern.

# Notes

# Notes